

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA DRÁŽKOVAČA



A37403
A34432
A37392
A37404
A33559
A34433
A33556
A33558
A33817
A33761
A34211
A35299

OBSAH





PREDSLOV	4
Otázky.....	4
Smernica o strojových zariadeniach (len Európske spoločenstvo)	4
Vyhlásenie o zhode	4
REGISTRÁCIA	6
ÚVOD	9
KOMPATIBILITA DRÁŽKOVAČA	9
BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY	10
Chráňte sa	10
Môžete potrebovať	10
Poznajzte svoje zariadenie.....	10
Nebezpečenstvo, varovanie a upozornenie.....	10
Ochranné a bezpečnostné zariadenia	11
Skontrolujte zariadenie	11
Klasifikácia nebezpečenstva (platí len pre bezpečnostné štítky ANSI)	11
Bezpečnostné opatrenia	12
IDENTIFIKÁCIA	13
Typické nastavenie.....	13
MONTÁŽ DRÁŽKOVAČA	14
Šmykom riadené nakladače	14
HYDRAULICKÉ PRIPOJENIA	15
ZÁBEH	16
PRÍPRAVA	17
NASTAVENIE HĽBKY DRÁŽKY	18
NASTAVENIE BOČNICE KLZNEJ DOSKY	19
PRACOVNÝ POSTUP	20
DOPRAVA	22
Doprava na verejných komunikáciách	22
Doprava v rámci pracoviska	22
Odporúčaná cestovná poloha	22
ÚDRŽBA A MAZANIE	23
Bežná údržba	24
Denné kontroly.....	24

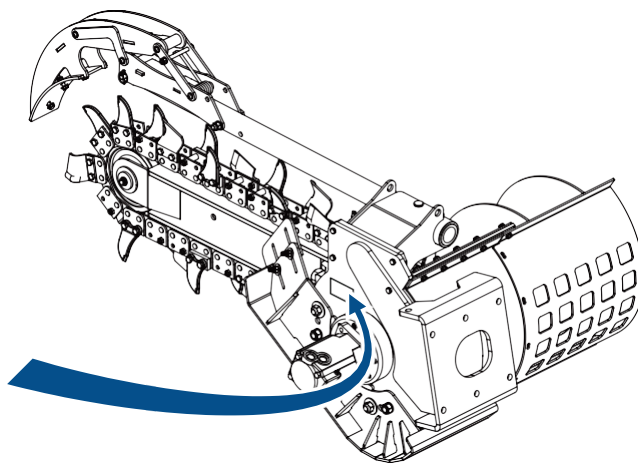
Týždenné kontroly (okrem denných kontrol)	24
Objem oleja.....	24
Postup výmeny oleja.....	25
Nastavenie reťaze	26
Odstránenie/výmena reťaze	27
Údržba rezného zubu.....	28
Výmena ložiska predného kolieska.....	29
Odstránenie a výmena reťazového kolesa	30
RIEŠENIE PROBLÉMOV	31
ZÁRUKA	33

PREDSLOV

Otázky

Pri predkladaní otázok alebo objednávok a v akejkolvek písomnej korešpondencii uveďte typ modelu a sériové číslo. Sériové číslo je uvedené na štítku umiestnenom na boku drážkovača.

99- ○	 AUGERTORQUE [®] Distribútor:	
Model:	Sériové číslo:	Hmotnosť:
Rozsah prietoku:	Od <input type="text"/> Do <input type="text"/>	 
Tlakový rozsah:	Od <input type="text"/> Do <input type="text"/>	
MAX. Spätný tlak:	<input type="text"/> Dátum výroby	<input type="text"/> ○



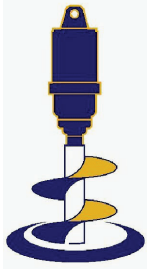
Smernica o strojových zariadeniach (len Európske spoločenstvo)

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES (predtým 98/37/EHS) ustanovuje harmonizáciu základných zdravotných a bezpečnostných požiadaviek na strojové zariadenia kombináciou povinných zdravotných a bezpečnostných požiadaviek a dobrovoľných harmonizovaných noriem. Tieto smernice sa vzťahujú iba na výrobky, ktoré sú určené na uvedenie na trh alebo do prevádzky po prvýkrát. Výrobca alebo splnomocnený zástupca musí vypracovať „Vyhlásenie o zhode“.

Vyhlásenie o zhode

Ak sa drážkovače dodávajú v spojení s montážnymi rámami, ktoré vyrobila spoločnosť Auger Torque Europe Ltd, pričom dohromady tvoria zostavu drážkovača, spoločnosť Auger Torque Europe Ltd má kontrolu nad vhodnosťou dodaných dielov. Na preukázanie danej skutočnosti a splnenia zákonných požiadaviek smernice o strojových zariadeniach sa vydáva vyhlásenie o zhode a zostava sa označuje značkou CE.

(nasleduje ukážka dokumentu)



AUGERTORQUE

Manufactured By
Auger Torque Europe Limited

EÚ vyhlásenie o zhode

Zodpovedná osoba:

Názov	
Pozícia	
Názov spoločnosti	<i>Auger Torque Europe Ltd.</i>
Adresa	<i>Hazelton, Cheltenham, GL54 4DX, England</i>
Telefón	<i>++44 (0) 1451 861652</i>
Fax	<i>++44 (0) 1451 861660</i>

Vyhlasuje, že opísaný výrobok:

Výrobca	<i>Auger Torque Europe Ltd.</i>
Model	
Sériové číslo	

Vyhovuje smernici o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

Výrobok tiež spĺňa základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky, vnútroštátne normy a transponované harmonizované normy, ktoré sa na neho vzťahujú.

Podpísal:
(Zodpovedná osoba)

Dátum

REGISTRÁCIA

Vyplňte tento formulár a uschovajte ho spolu s návodom

AVANT[®]
AVANT TECNO OY

Ylötie 1
FI-33470
Ylöjärvi
Finland
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511
E-mail: sales@avanttecno.com

ČÍSLO MODELU:

SÉRIOVÉ ČÍSLO:

DÁTUM VÝROBY:

DODÁVATEĽ/PREDAJCA:

DÁTUM PREDAJA DODÁVATEĽOVI/PREDAJCOVI:

DÁTUM PREDAJA PÔVODNÉMU KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI:

VLASTNÍK ALEBO PRACOVNÍK OBSLUHY:

ZNAČKA A MODEL ZÁKLADNÉHO STROJA:

Poznámka: Pri komunikácii s dodávateľom/predajcom vždy uvádzajte sériové číslo.

REGISTRÁCIA



Na účely záruky sa tento formulár **MUSÍ** vyplniť a vrátiť spoločnosti Avant Tecno Oy do 14 dní odo dňa kúpy koncovým používateľom.

AVANT[®]
AVANT TECNO OY

Ylötie 1
FI-33470
Ylöjärvi
Finland
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511
E-mail: sales@avanttecno.com

ČÍSLO MODELU:

SÉRIOVÉ ČÍSLO:

DÁTUM VÝROBY:

DODÁVATEĽ/PREDAJCA:

DÁTUM PREDAJA DODÁVATEĽOVI/PREDAJCOVI:

DÁTUM PREDAJA PÔVODNÉMU KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI:

VLASTNÍK ALEBO PRACOVNÍK OBSLUHY:

ZNAČKA A MODEL ZÁKLADNÉHO STROJA:

Poznámka: Pri komunikácii s dodávateľom/predajcom vždy uvádzajte sériové číslo.

**Na záručné účely sa musí vyplniť zadná strana formulára a
formulár sa musí poslať na adresu:**

**Avant Tecno Oy
Ylötie 1
FI-33470
Ylöjärvi
Finland**

ÚVOD

Spoločnosť Avant Tecno Oy vám ďakuje za kúpu nového produktu. Tento návod na používanie bolo vypracovaný tak, aby vám umožnil bezpečnú prevádzku zariadenia.

Jednotky drážkovača spoločnosti Avant Tecno Oy boli navrhnuté na používanie s konkrétnym základným strojom spolu so sortimentom montážnych rámov vyrábanými spoločnosťou. Pokiaľ sa jednotky správne používajú a udržiavajú, poskytujú bezpečnú a spoľahlivú metódu drážkovania v zemi.

Informácie o intervaloch mazania a údržby nájdete na strane 24.

Pred použitím hnacej jednotky venujte pozornosť nasledujúcim skutočnostiam:

Vaša hnacia jednotka sa dodáva v kompletnom stave a naplnená správnym množstvom oleja. Nie je potrebné kontrolovať hladinu oleja.

Hydraulické hadice sa musia namontovať a utiahnuť správnym krútiacim momentom (pozrite si stranu 15). Jednotka sa musí spustiť odporúčaným postupom (pozrite si stranu 16).

POZNÁMKA:

Tento návod na používanie by sa mal používať v kombinácii s návodom na používanie základného stroja.

Návody by sa mali považovať za súčasť stroja. Mali by sa vždy bezpečne uchovávať spolu so strojom, aby sa v nich dalo ľahko a rýchlo vyhľadávať.

Nové alebo osobitné kópie sa dajú získať priamo od spoločnosti Avant Tecno Oy alebo od jej predajcu.

Spoločnosť Avant Tecno Oy sa neustále snaží zlepšovať a rozširovať svoj sortiment výrobkov. Preto si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť svoje špecifikácie bez oznámenia alebo záväzku. Spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné rozdiely medzi špecifikáciami jej strojov a ich opismi uvedenými v jej publikáciách.

KOMPATIBILITADRÁŽKOVAČA

Nasledujúca tabuľka určuje, ktorý drážkovač používaný ako prídavné zariadenie je kompatibilný s konkrétnym strojom Avant.

		STROJ																		
		R20	R28	R35	218	220	313S	320S	320S+	419	420	520	525LPG	528	630	635	640	745	750	760i
PRÍDAVNÉ	XHD600	X	X	✓✓	X	X	X	X	✓✓	X	X	X	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓
	XHD900	X	X	✓✓	X	X	X	X	✓✓	X	X	X	X	X	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓
	XHD1200	X	X	✓✓	X	X	X	X	✓✓	X	X	X	X	X	X	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓	✓✓

Kľúč: ✓✓ Perfektné ✓ Prijateľné X Nekompatibilné

BEZPEČNOSTNÉ

Chráňte sa

Uistite sa, že nosíte ochranný odev a osobné bezpečnostné prostriedky.

Môžete potrebovať

- Prilbu
- Ochranné okuliare
- Ochranu sluchu
- Oblečenie do nepriaznivého počasia
- Reflexné oblečenie
- Ochranné rukavice
- Bezpečnostné topánky

NENOSTE voľné oblečenie, šperky alebo iné predmety a zviažte si dlhé vlasy, ktoré by sa mohli zamotať do ovládacích prvkov alebo iných častí stroja.

Poznajte svoje zariadenie

Zoznámte sa so všetkými spôsobmi obsluhy všetkých ovládačov na stroji a prídavnom zariadení

AK JE V PRÍRUČKE NIEČO, ČOMU NEROZUMIETE, OBRÁŤTE SA NA VÝROBCU STROJA ALEBO JEHO ZÁSTUPCU A POŽIADAJTE HO O VYSVETLENIE.

Nebezpečenstvo, varovanie a upozornenie

Tento symbol má 3 dôležité významy, ak sa používa s nasledujúcimi nadpismi.



NEBEZPEČENSTVO: BEZPROSTREDNE HROZIACA NEBEZPEČNÁ situácia, KTORÁ BUDE MAŤ ZA následok SMRŤ alebo VEĽMI VÁŽNE ZRANENIE



VAROVANIE: POTENCIÁLNE NEBEZPEČNÁ situácia, KTORÁ MÔŽE MAŤ ZA následok SMRŤ alebo VEĽMI VÁŽNE ZRANENIE



UPOZORNENIE: POTENCIÁLNE NEBEZPEČNÁ situácia, KTORÁ MÔŽE MAŤ ZA následok MENŠIE ZRANENIE

Ochranné a bezpečnostné zariadenia

Všetky ochranné zariadenia majte na mieste a bezpečne upevnené. Uistite sa, že všetky kryty, plášte a bezpečnostné značky sú správne nainštalované a v dobrom stave.

Skontrolujte zariadenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky venujte čas kontrole a uistite sa, že sú všetky systémy v dobrom pracovnom stave.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte s opotrebovanými, poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi. Používajte len originálne náhradné diely.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že základný stroj je bezpečný a stabilný, motor je vypnutý a hydraulické potrubie odpojené.
- Skontrolujte, či v zariadení nie sú uvoľnené, zlomené, poškodené alebo chýbajúce diely. Nechajte všetko dať do poriadku a uistite sa, že všetky bezpečnostné systémy sú na svojom mieste.
- Vykonajte všetky postupy údržby uvedené pre zariadenie.
- Vždy si chráňte ruky. Pri manipulácii so zariadením počas montáže, odstraňovania alebo nastavovania používajte vhodné rukavice.
- Vždy chráňte nohy pomocou bezpečnostných topánok.



VAROVANIE: Hydraulická kvapalina pod tlakom môže preniknúť do pokožky alebo očí a spôsobiť vážne ZRANENIE, OSLEPENIE ALEBO SMRŤ.

Úniky kvapaliny pod tlakom nemusia byť viditeľné. Na hľadanie netesností používajte kus dreva alebo hrubú lepenku. NEPOUŽÍVAJTE HOLÉ RUKY.

Na ochranu zraku používajte ochranné okuliare.

Ak kvapalina vstrekne do kože, zasiahnutá časť pokožky sa **MUSÍ** chirurgicky odstrániť. **OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRSKU POMOC**

Uistite sa, že všetky hydraulické vedenia sú správne nainštalované

Pred natlakovaním hydraulického systému sa ubezpečte, že všetky spoje sú tesné a že vedenia, potrubia a hadice nie sú poškodené. Pred odpojením hydraulického potrubia nezabudnite uvoľniť všetok tlak.

Klasifikácia nebezpečenstva (platí len pre bezpečnostné štítky ANSI)



NEBEZPEČENSTVO: OKAMŽITÉ NEBEZPEČENSTVO! – Nepochopenie alebo nedodržanie týchto informácií môže mať za následok zranenie osôb alebo smrť.



VAROVANIE: Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok zranenie alebo smrť.



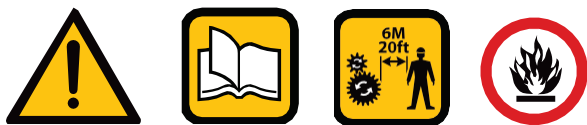
UPOZORNENIE: Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok ľahké zranenie alebo poškodenie stroja alebo vozidla.



OZNÁMENIE: Tieto informácie sú dôležité na správne používanie tohto zariadenia. Ich nedodržanie môže spôsobiť predčasné zlyhanie zariadenia.

AK SA BEZPEČNOSTNÉ ŠTÍTKY NEDAJÚ JASNE PREČITAŤ ALEBO POCHOPÍŤ, MUSÍTE ICH VYČISTIŤ ALEBO VYMENIŤ

Bezpečnostné opatrenia



NIKDY nepoužívajte ani nemontujte zariadenie bez toho, aby ste **úplne** pochopili návod na používanie jednotky zariadenia aj základného stroja.

Spoločnosť Auger Torque odporúča získať pokyny od predajcu pred používaním zariadenia.

NIKDY neobsluhujte zariadenie, ak vaša fyzická kondícia a duševné zdravie nie sú v poriadku.

NIKDY nepoužívajte zariadenie, keď ste pod vplyvom akejkoľvek látky (vrátane liekov a alkoholu), ktorá by mohla zhoršiť videnie.

NIKDY nepoužívajte zariadenie s opotrebovanými, poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi. Používajte len originálne náhradné diely.

NIKDY nedovoľte, aby sa okoloidúci (vrátane zvierat) nachádzali vo vzdialenosti menšej ako 6 metrov (20 stôp) od pracovnej oblasti.

NIKDY nedovoľte nepľnoletým osobám obsluhovať zariadenie.



VŽDY preskúmajte pracovnú oblasť pred začatím práce. Skontrolujte potenciálne nebezpečenstvo, napr. elektrické alebo komunikačné káble atď.

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby sa **VŽDY** uistite, že základný stroj je zabezpečený a že je stabilný s vypnutým motorom.

VŽDY sa uistite, že prívod hydraulického oleja do prídavného zariadenia bol odpojený odpojením spojok hydraulického hadice pred montážou, demontážou alebo nastavením zariadenia.

VŽDY noste ochranu hlavy a ochranu zraku pri práci na jednotke.

VŽDY si chráňte ruky. Pri manipulácii so zariadením počas montáže, demontáže alebo nastavovania jednotky noste vhodné rukavice.

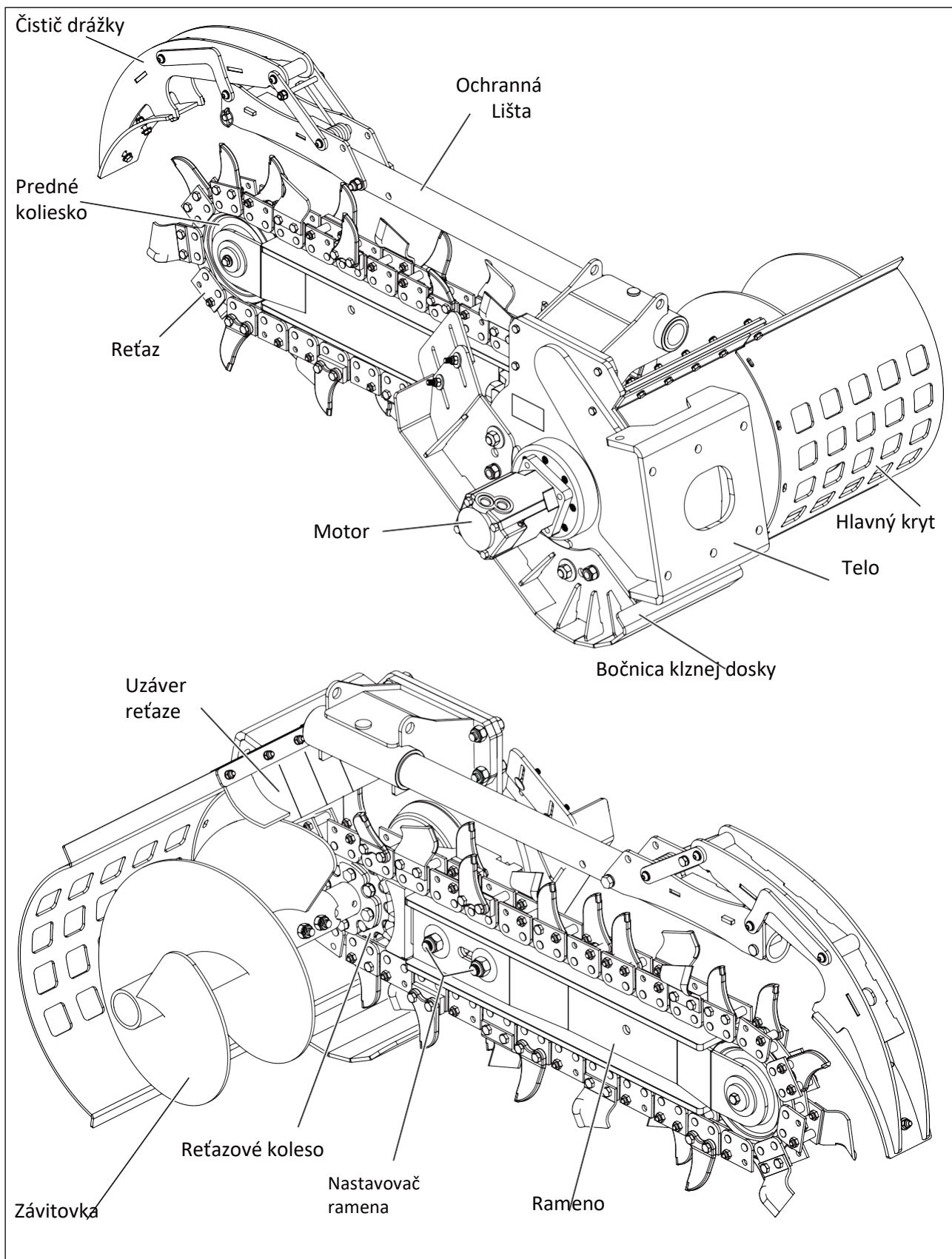
VŽDY chráňte nohy. Noste schválené bezpečnostné topánky.

VŽDY sa riadte pokynmi pre základný stroj, ktoré sa týkajú ochrany proti hluku.

ZOSTAŇTE POZORNÝ. Ak sa na vašom zariadení niečo zlomí, uvoľní alebo nefunguje, **ZASTAVTE PRÁCU**, spustite zariadenie na zem, vypnite motor a zablokujte hydraulický prívod, skontrolujte stroj a pred obnovením prevádzky zabezpečte vykonanie opráv alebo nastavenia.

IDENTIFIKÁCIA

Typické nastavenie



MONTÁŽ DRÁŽKOVAČA

Šmykom riadené nakladače

BEZPEČNOST NA PRVOM MIESTE



Pri montáži alebo demontáži komponentov drážkovača na základný stroj/zo základného stroja **vždy** pracujte vo dvojiciach (2 kvalifikovaní pracovníci). Vždy skontrolujte hmotnosť prídavného zariadenia a zabezpečte, že máte správne vybavenie na manipuláciu s ním.



VŽDY skontrolujte, či základný stroj:

- je v riadnom prevádzkovom stave,
- je riadne zaparkovaný na rovnom povrchu,
- Má ručnú brzdu v polohe **ON (Zatiahnutá)**, hydraulický okruh zablokovaný a motor **VYPNUTÝ**.

Skontrolujte či je model a typ montážneho rámu správny a zodpovedá základnému stroju.

Zabezpečte, že montážny rám a pripojovacie body sú pred montážou čisté.

V prípade potreby použite vhodne dimenzované zdvíhacie zariadenie (pozrite si dátový štítok s údajmi o hmotnosti).



MONTÁŽ Ubezpečte sa, že všetky komponenty sú pri montáži namazané:

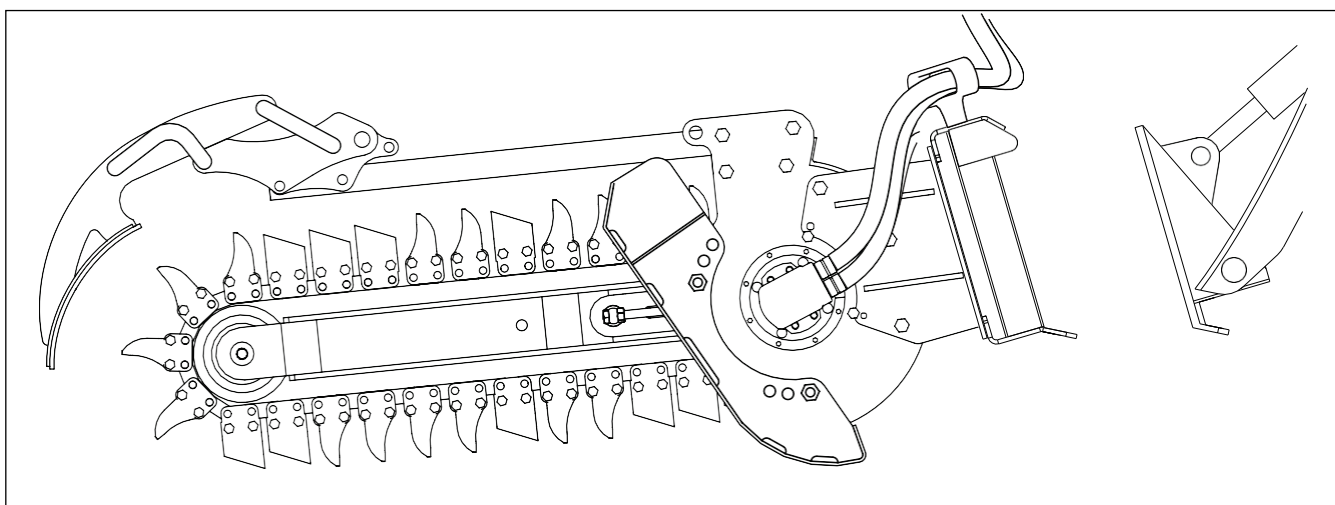
Informácie o pripojení príslušenstva nájdete v návode na obsluhu základného stroja

- 1). Namontujte montážny rám na ramená základného stroja.
- 2). Uistite sa, že jednotka je pákami bezpečne zaistená na mieste.

Nájdite prívodné a spätné hydraulické potrubie na drážkovači (pozrite si stranu 15).

Pripojte rýchlospojky.

Skontrolujte, či majú hydraulické potrubia dostatočnú dĺžku, aby sa drážkovač mohol pri práci otáčať.



HYDRAULICKÉ PRIPOJENIA

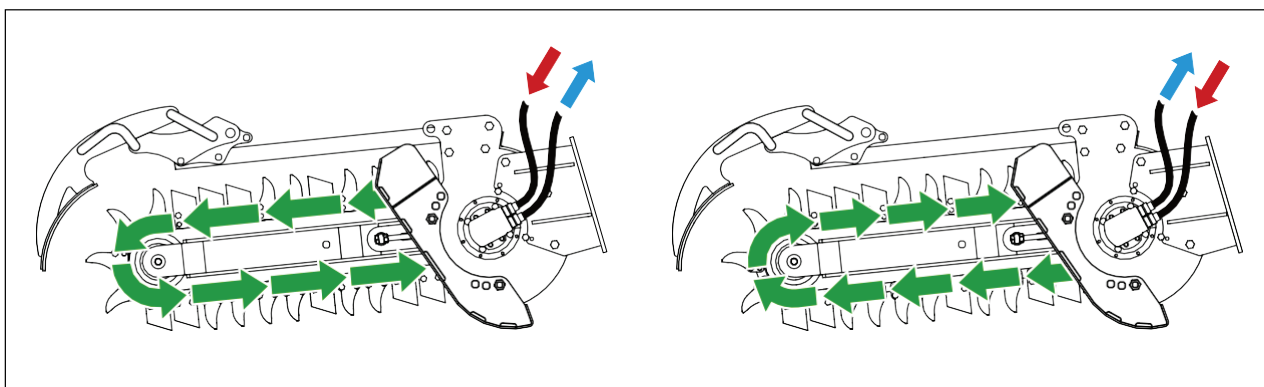


VAROVANIE:

Hydraulická kvapalina pod tlakom môže preniknúť do pokožky alebo očí a spôsobiť vážne zranenie, oslepenie alebo smrť. Úniky kvapaliny pod tlakom nemusia byť viditeľné. Na hľadanie netesností použite kus lepenky alebo dreva. **NEPOUŽÍVAJTE** holé ruky. Chráňte oči ochrannými okuliarmi. Ak kvapalina vstrekne do kože, zasiahnutá časť pokožky sa **MUSÍ** chirurgicky odstrániť. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Jednotky drážkovača spoločnosti Avant Tecno Oy boli navrhnuté na použitie so špecifickými montážnymi rámami a spotrebnými dielmi k drážkovaču vyrábanými spoločnosťou. Pokiaľ sa jednotky správne používajú a udržiavajú, poskytujú bezpečnú a spoľahlivú metódu drážkovania do zeme.

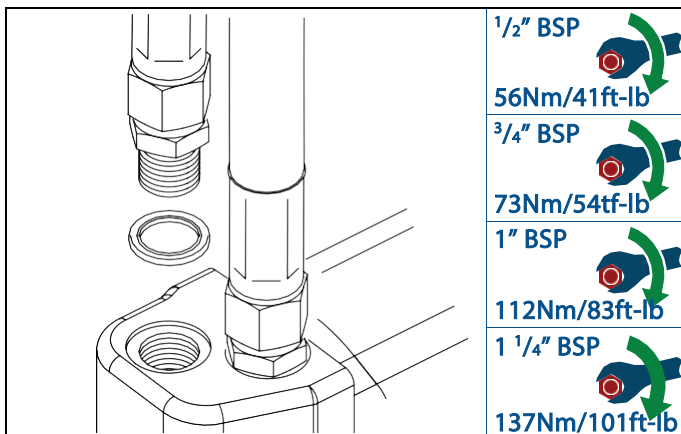
Všetky drážkovacie jednotky spoločnosti Avant Tecno Oy vyžadujú na svoju prácu „prívodné“ a „spätné“ potrubie hydraulické kvapaliny z prídavnej hydrauliky základného stroja. Všetky drážkovače sa dajú nastaviť na spätný chod, pričom si vyžadujú, aby bol základný stroj vybavený obojsmerným okruhom prídavnej hydrauliky. Poradte sa s predajcom základného stroja.



Pri montáži hydraulických hadíc dbajte na ich utiahnutie správnym momentom pre hadicové spojky.

Niektoré modely drážkovača sa dodávajú s hydraulickými hadicami, ale menším počtom rýchlopínacích spojok potrebných na pripojenie k základnému stroju.

Tieto rýchlospojky je potrebné získať lokálne a musia byť kompatibilné s rýchlospojками prídavnej hydrauliky na základnom stroji.



Pripojenia prídavnej hydrauliky základného stroja sa zvyčajne nachádzajú na koncoch ramien nakladača.

Je veľmi dôležité, aby bol prívod oleja v rámci určených limitov pre konkrétnu drážkovaciu jednotku;

Skontrolujte, či menovitý prietok (l/min – gal/min) a tlak (Bar - PSI) vášho stroja neprekračujú hodnoty uvedené na typovom štítku.

ZÁBEH

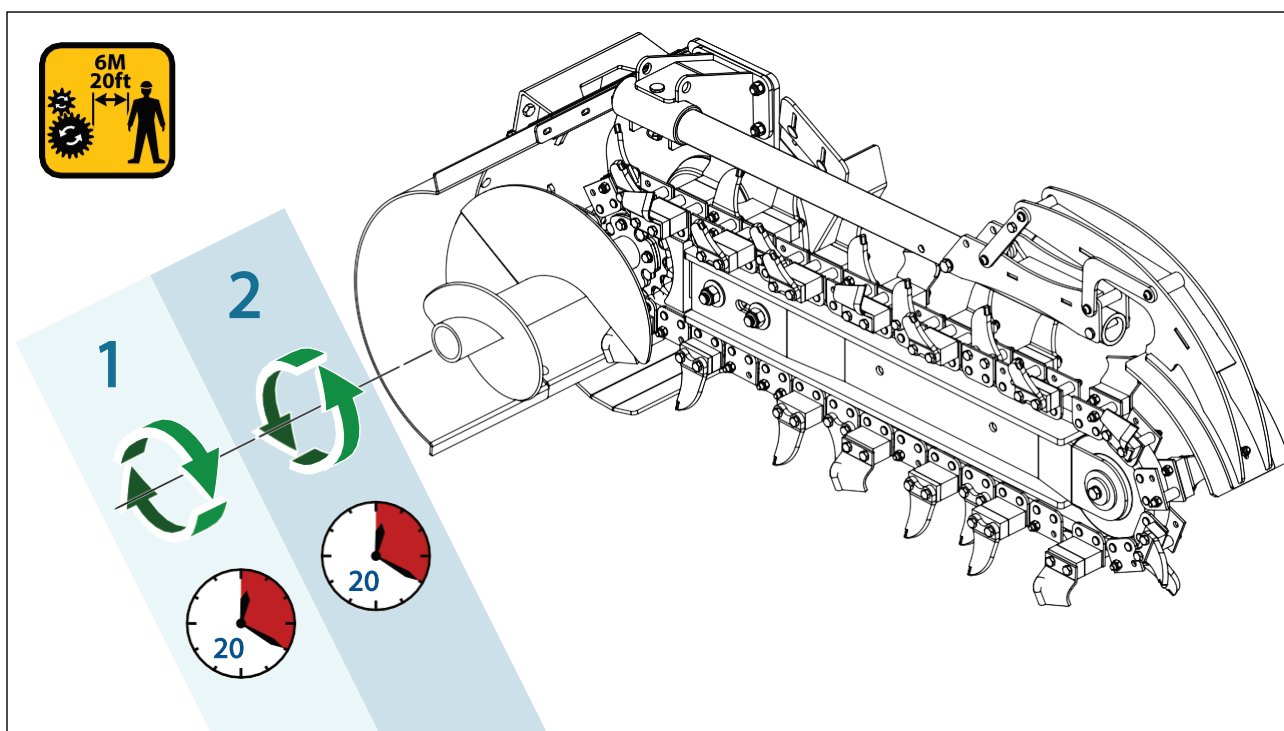
Na maximalizáciu životnosti motora musí motor istý čas bežať.

Na zabehnutie zaveste drážkovač tak, aby visel nad zemou, pričom rameno je vo vodorovnej polohe.

Počas trvania zábehu zabezpečte, že sa do vzdialenosti menšej ako 6 metrov/20 stôp od pracovnej oblasti nedostanú žiadne osoby ani zvieratá.

Pred plným pracovným zaťažením púšťajte motor pri 30 % menovitého tlaku 20 minút v každom smere.

Aby ste ďalej zabezpečili najlepšiu životnosť motora a zachovali záruku, pozrite si pokyny na mazanie na strane 25.



PRÍPRAVA



POSÚŤTE topografiu (napr. riziko zosuvu, uhol sklonu svahu, polohu voči násypom a prípadné predchádzajúce výkopy).



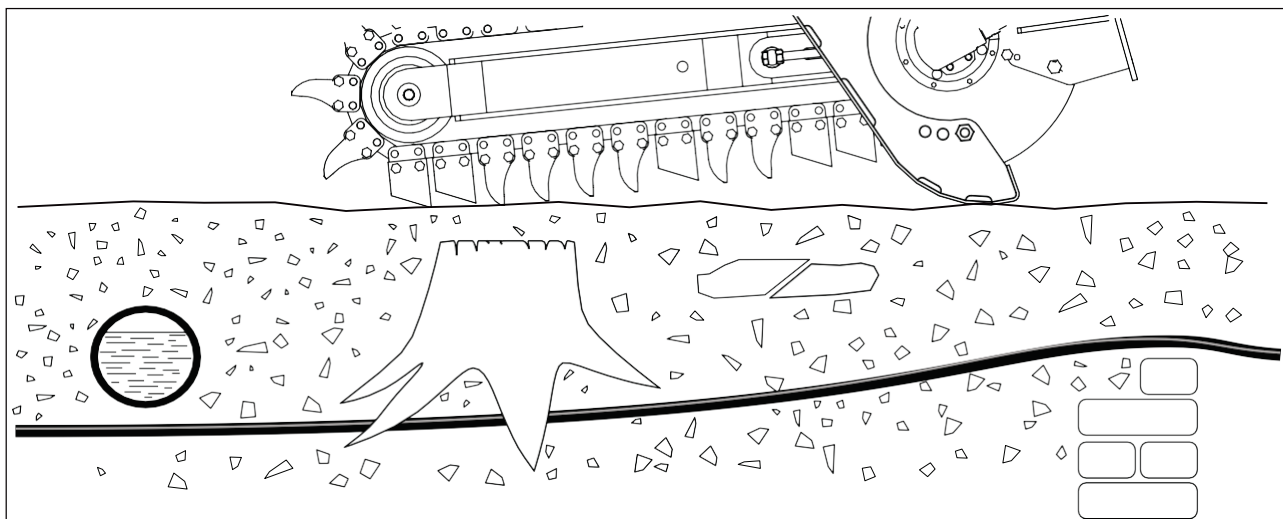
ZISTITE typ a stav pôdy, aby bolo možné vybrať vhodné zuby.

VŽDY vykonajte prieskum miesta a posúdenie rizík **PRED** zahájením prác.



VYHNITE SA podzemným nebezpečenstvám, ako sú vodovodné/plynové/elektrické/komunikačné vedenia atď.

Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti, mali by ste pred vykonaním akýchkoľvek prác vždy zvážiť použitie detekčných zariadení a odborné poradenstvo.



NASTAVENIE HĹBKY DRÁŽKY

Hĺbku drážky reguluje klzná doska, ktorá pri pohybe leží plochou na zemi. Zmena uhla klznej dosky umožní drážkovanie v jednom z troch nastavení hĺbky.

Klzná doska je pripevnená 2 maticami k čapom na hlavnom telese, ako ukazujú šípky. 3 páry montážnych otvorov v klznej doske umožňujú nastavenie hĺbky drážky, ako je zobrazené na obrázkoch nižšie.

Po nastavení hĺbky drážky utiahnite matice na 138Nm/102ft-lb.

Tabuľka nastavenia hĺbky (Rozmery v mm/palcoch)		DRÁŽKOVAC XHD		
		600	900	1200
		300 12	600 24	800 32
		450 18	750 30	1000 40
		600 24	900 36	1200 48

NASTAVENIE BOČNICE KLZNEJ DOSKY

Aby sa zabezpečilo, že na ľavej strane výkopu nie je výkopová zemina, klzná doska je vybavená bočnicou na odklonenie výkopovej zeminu späť na reťaz. Tým sa zaistí, že sa na pravú závitovkou odstráni maximálne množstvo výkopovej zeminu.

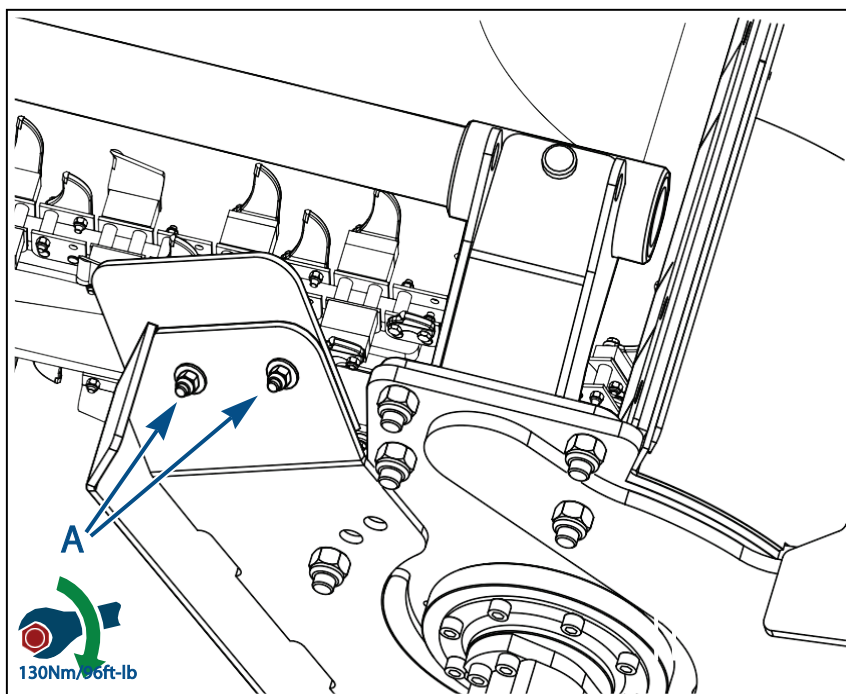
Drážkovače majú nastaviteľnú bočnicu. Bočnica sa musí nastaviť tak, aby vyhovovala šírke reťaze, čo zabezpečí optimálne odstránenie výkopovej zeminu bez poškodenia reťaze.

Uvoľnite matice (A) a nastavte bočnicu do správnej polohy otvoru na namontovanie reťaze, aby sa dosiahla správna vôľa medzi bočnicou a najširšími zubami.

Utiahnite matice

Drážkovač – Doska na nastavenie usmerňovača výkopovej zeminu

- | | | |
|--------------------------|-------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 100MM | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | 150MM | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | 200MM | <input type="checkbox"/> |



PRACOVNÝ POSTUP

Pred zahájením prác sa ubezpečte, že:

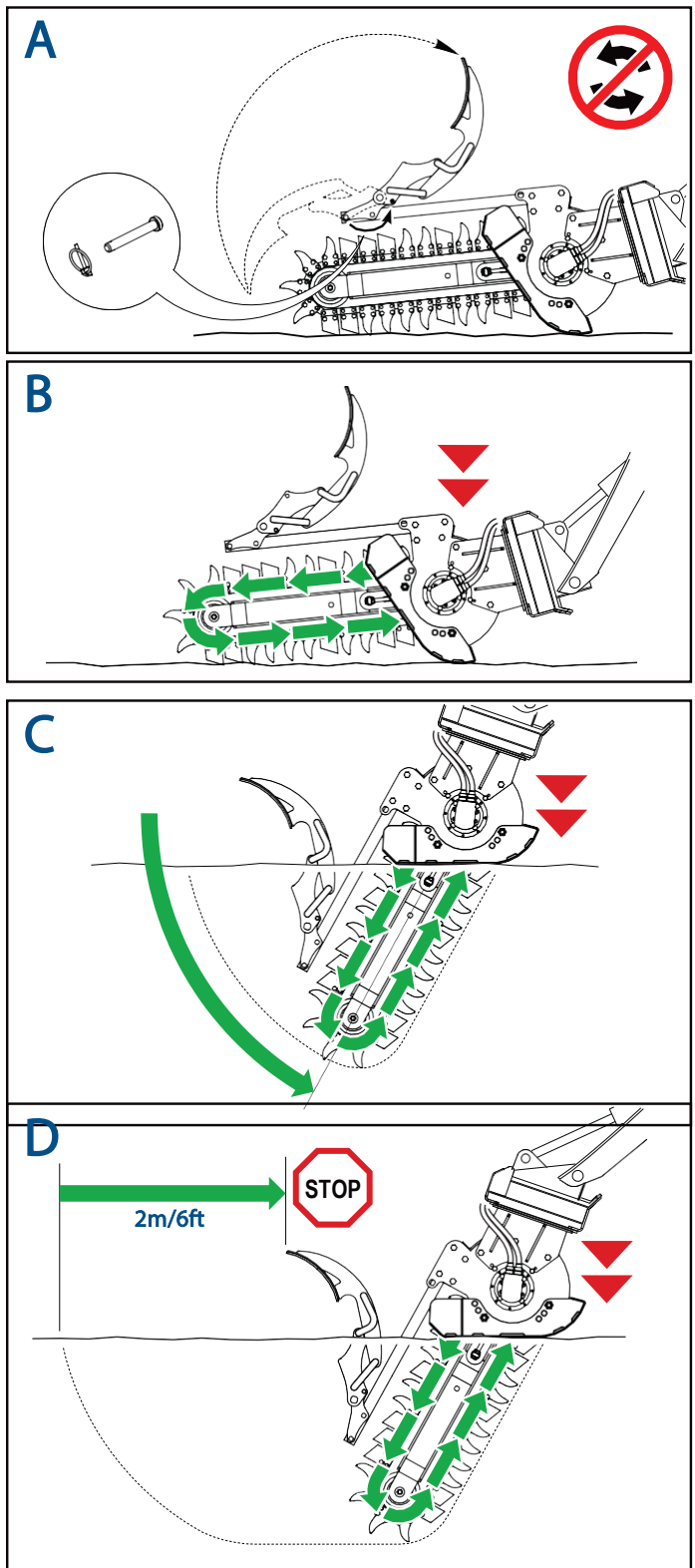


Hadice sú správne nasadené a utiahnuté (pozrite si stranu 15).
Jednotka bola správne zabehnutá (pozrite si stranu 16).

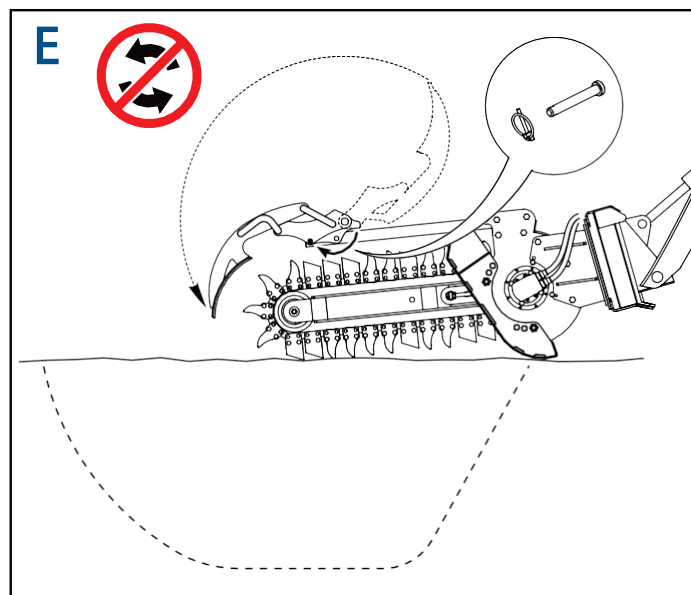


Vo vzdialenosti do 6 metrov/20 stôp od pracovnej oblasti sa nenachádzajú žiadne osoby.

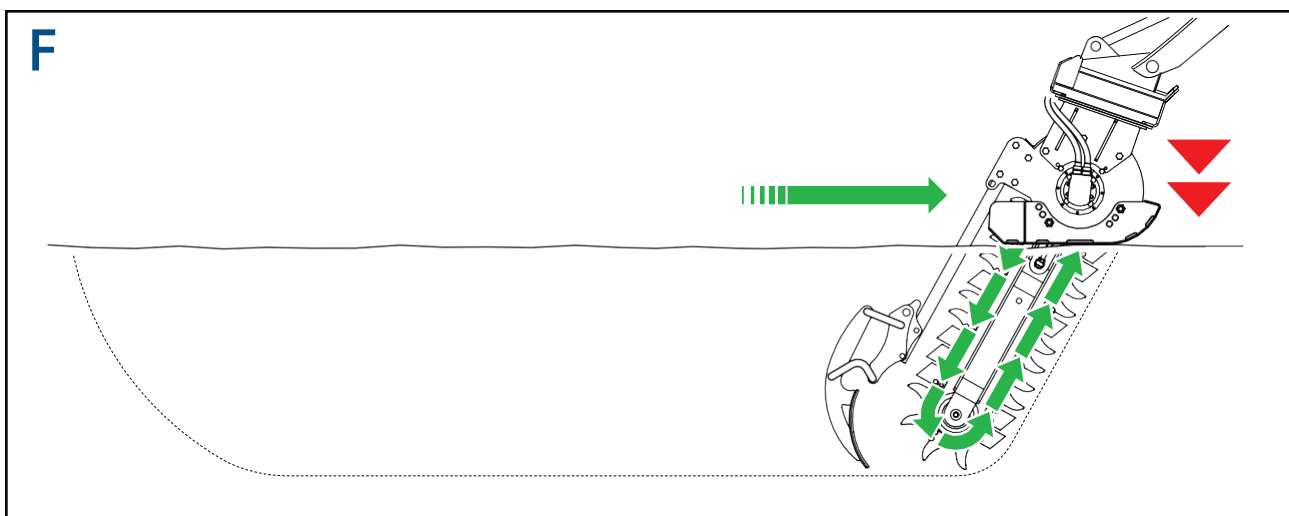
- A** Vypnite základný stroj a skontrolujte, či je hydraulický systém zablokovaný. Nastavte čistič drážky do polohy OTVORENÉ a zaistite ho závlačkou.
- B** Spustite základný stroj, zapnite hydraulický systém a uistite sa, že sa reťaz pohybuje správnym smerom. Postavte drážkovač tak, aby sa zadná časť klznej dosky pevne opierala o zem.
- C** Keď drážkovacia reťaz beží a váha tlačí na klznú dosku, POSTUPNE otočte drážkovač tak, aby prenikol do zeme. Pri rezaní vždy udržiavajte váhu na klznej doske.
- D** Keď je rovná plocha klznej dosky pevne v kontakte so zemou, môžete cúvať so základným strojom STABILNOU rýchlosťou. Vyhnite sa zaseknutiu reťaze. Po minimálne 2 metroch/6 stopách výkopu ZASTAVTE základný stroj.



- E** Zdvihnite drážkovač nad úroveň zeme (Obr E.)
Vypnite základný stroj a uistite sa, že hydraulický systém je zablokovaný. Nastavte čistič drážky do polohy ZATVORENÉ a zaistite ho závlačkou.



- F** Spustite základný stroj, zapojte hydraulický systém a spúšťajte drážkovač do drážky, kým rovná plocha klznej dosky nebude pevne pritlačená k zemi. Potom pokračujte v drážkovaní (Obr. F).



DOPRAVA

Doprava na verejných komunikáciách



VŽDY odstráňte drážkovač pred jazdou alebo prepravou základného stroja na verejných komunikáciách.

VŽDY uskladnite drážkovač zaisteným a bezpečným spôsobom po demontáži zo základného stroja. Venujte osobitnú pozornosť hydraulickým hadiciam a spojкам.

Doprava v rámci pracoviska



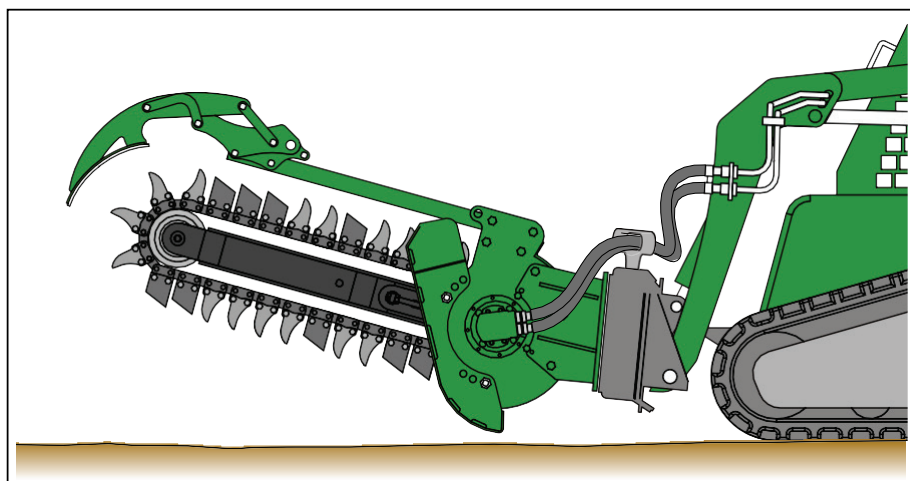
VŽDY vypnite otáčanie drážkovacej reťaze pri práci so základným strojom, keď nie je drážkovacia jednotka v chode.

VŽDY ovládajte základný stroj pomaly, keď ste na mieste práce, pričom drážkovaciu jednotku držte čo najbližšie k základnému stroju a čo najnižšie.

Najlepšia jazdná poloha pre šmykom riadené nakladače je zobrazená nižšie.

Odporúčaná cestovná poloha

Šmykom riadený nakladač



ÚDRŽBA A MAZANIE

BEZPEČNOSTNOST'



Nepretržitá bezpečnosť



Zabezpečte environmentálne bezpečnú likvidáciu odpadového oleja:

Nevylievajte vypustený olej!



Zabráňte požiaru alebo výbuchu:

Nefajčite v blízkosti možných zdrojov vznietenia ani mazivá nevystavujte pôsobeniu týchto zdrojov (ako je oheň, elektrické iskry alebo zdroje tepla).



Všetky mazivá sú toxické a potenciálne karcinogénne (spôsobujú rakovinu).



Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami:

Noste vhodný ochranný odev a rukavice.



Pri kontakte s pokožkou vždy použite vhodný ochranný krém.



Vždy noste ochranu zraku:

Pri zasiahnutí pokožky umyte pokožku vodou a mydlom.

Pri zasiahnutí očí ich umyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.



Nepožívajte:

Pri požití okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Rutinná údržba:

Po prvých 50 metroch/160 stôp výkopu zdvihnite drážkovaciu jednotku a skontrolujte napnutie reťaze.

Pokyny na nastavenie reťaze sa uvádzajú na strane 26. Napnutie reťaze by sa malo kontrolovať po každých 500 metroch/550 yardoch výkopu.

Vaša jednotka drážkovača Avant Tecno Oy je vybavená utesnenou skriňou prevodovky naplnenou prevodovým olejom na mazanie komponentov planétovej prevodovky a ložísk v skriňi.

Drážkovače Avant Tecno Oy sú nenáročné na údržbu. Na zabezpečenie bezproblémovej prevádzky sa však odporúča pravidelná kontrola unikania oleja a dodržiavanie nižšie uvedených servisných plánov.

Denné kontroly:

Skontrolujte nastavenie reťaze (pozrite si stranu 26).

Skontrolujte opotrebovanie zubu.

Skontrolujte stav zostavy predného kolieska.

Skontrolujte úniky oleja.

Týždenné kontroly (okrem denných kontrol):

Skontrolujte celkový stav drážkovacej jednotky a montážneho rámu.

Skontrolujte opotrebovanie hnacieho reťazového kolesa (podrobnosti o správnej výmene nájdete na strane 30). Skontrolujte poškodenie hydraulických hadíc.

Po prvých 100 hodinách prevádzky alebo po šiestich (6) mesiacoch:

Aby sa maximalizovala životnosť a zachovala sa záruka sa prevodový olej drážkovača musí vypustiť a nahradiť olejom EP320/AGMA 6EP (alebo ekvivalentným produktom) po prvých 100 hodinách prevádzky alebo šiestich (6) mesiacoch od dátumu nákupu – podľa toho, čo nastane skôr (podrobnosti o výmene oleja nájdete na strane 25). (Upozorňujeme, že táto prvá služba si od vás nevyžaduje ŽIADNU PRÁCU, pokiaľ ju vykoná váš predajca Avant Tecno Oy).

Dôležité: Aby sa zachovala záruka na výrobok, váš predajca Avant Tecno Oy musí zaznamenať doklad o prvej výmene oleja.

Raz ročne alebo po každých 500 hodinách používania (podľa toho, čo nastane skôr)

Prevodový olej drážkovača sa musí vypustiť a nahradiť olejom EP320/AGMA 6EP (alebo ekvivalentným produktom) po každých dvanástich (12) mesiacoch alebo 500 hodinách – podľa toho, čo nastane skôr.

Objemoleja

Správny objem oleja pre váš drážkovač nájdete na strane 25.

V prípade pochybností kontaktujte Avant Tecno Oy alebo najbližšieho predajcu.

Postup výmeny oleja



Predtým než začnete akékoľvek úkony údržby na zariadení si pozorne prečítajte návod a uistite sa, že máte k dispozícii správne náradie, materiál a bezpečnostné vybavenie.



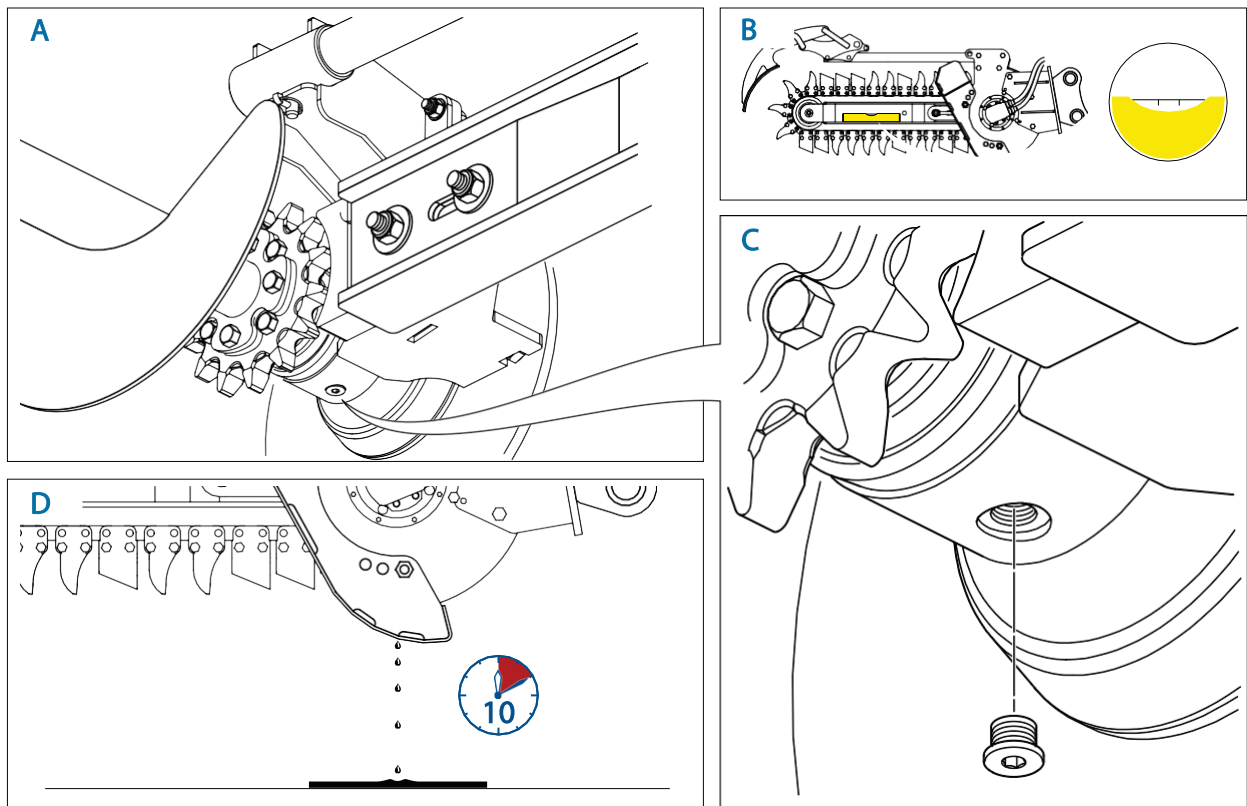
Predhrejte olej spustením jednotky na 15 minút.

Uistite sa, že je jednotka bezpečne podopretá tak, aby ste mali bezpečný prístup k spodnej strane hnacej jednotky.

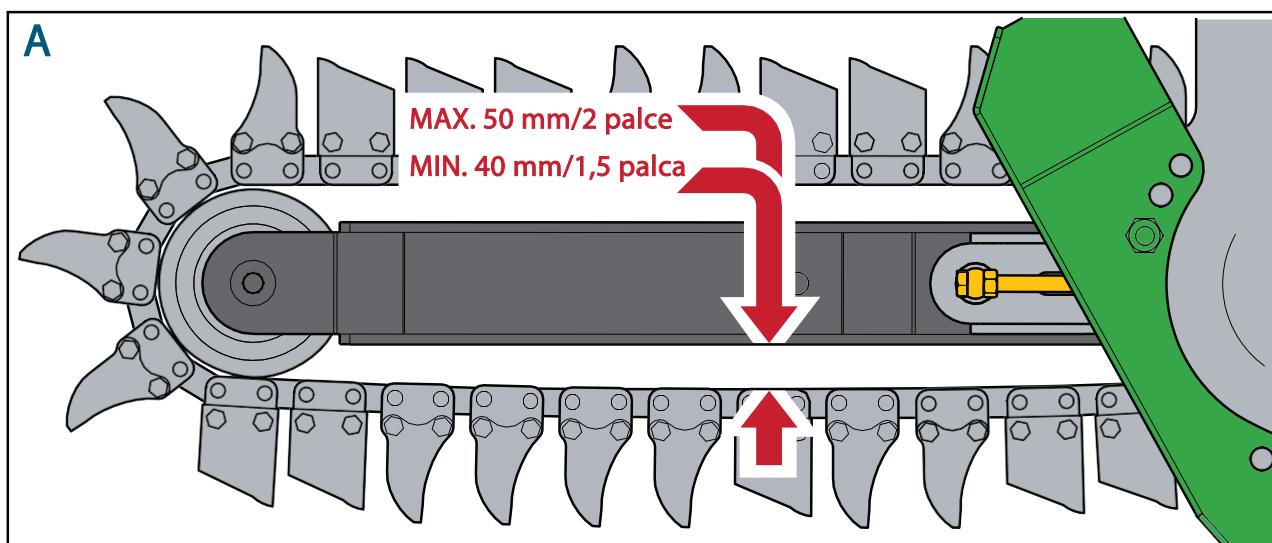
Nájdite plniacu zátku v hornej časti výstupného krytu a vypúšťaciu zátku v dolnej časti krytu (obr. A). Na zabezpečenie úplného vyprázdnenia jednotky sa uistite, že rameno je vo vodorovnej polohe (obr. B). Pod jednotku položte misu na zachytávanie oleja. Vyberte plniacu zátku, potom vypúšťaciu zátku (obr. C). Nechajte olej odtekať 10 minút (obr. D).

Umiestnite vypúšťaciu skrutku späť na miesto a pridajte správne množstvo prevodového oleja EP320/AGMA 6EP – 0,8 litra/1,7 americkej pinty

Umiestnite plniacu zátku späť na miesto a uistite sa, že obe zátky sú bezpečne utiahnuté.



Nastavenie reťaze



Skontrolujte napnutie reťaze odmeraním vôľe medzi reťazou a ramenom, ako je znázornené na obrázku A.

1. krok:

Správna vôľa by mala byť minimálne 40 mm/1,5 palca a maximálne 50 mm/2 palce.

Ak je potrebné nastavenie, uvoľnite dve matice (1) na strane závitovky ramena (Obr. B.)

2. krok

Uvoľnite poistnú maticu napínača (2) (Obr. C) a otáčaním skrutky (3) nastavte napnutie, ako je znázornené na obrázku.

3. krok

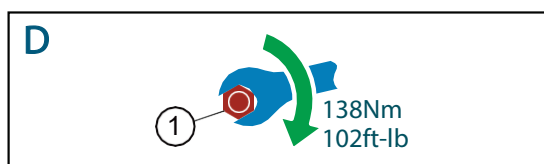
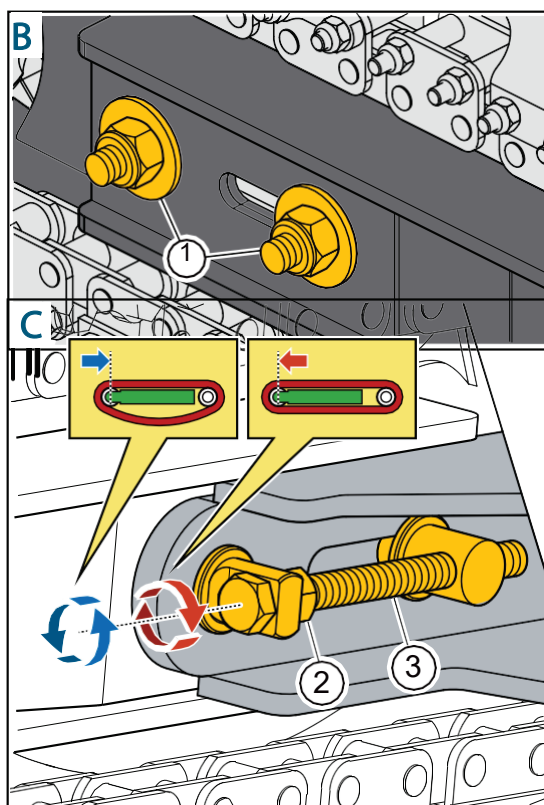
Skontrolujte napnutie reťaze, ako je znázornené na obrázku A, a podľa potreby ho znova upravujte, až kým nedosiahnete správnu vôľu.

4. krok:

Utiahnite poistnú maticu (2) (Obr. C).

5. krok

Utiahnite dve matice (1) (Obr. B) na krútiace momenty zobrazené na Obr. D.



PRED POUŽITÍM DRÁŽKOVAČA SKONTROLUJTE, ČI SÚ VŠETKY MATICE ZNOVU UTIAHNUTÉ

Odstránenie/výmena reťaze



Konce reťaze sú spojené kolíkom, ktorý je zaistený závlačkou.

Uistite sa, že je reťaz úplne uvoľnená, pričom postupujte podľa pokynov v časti „Nastavenie reťaze“ na strane 26.

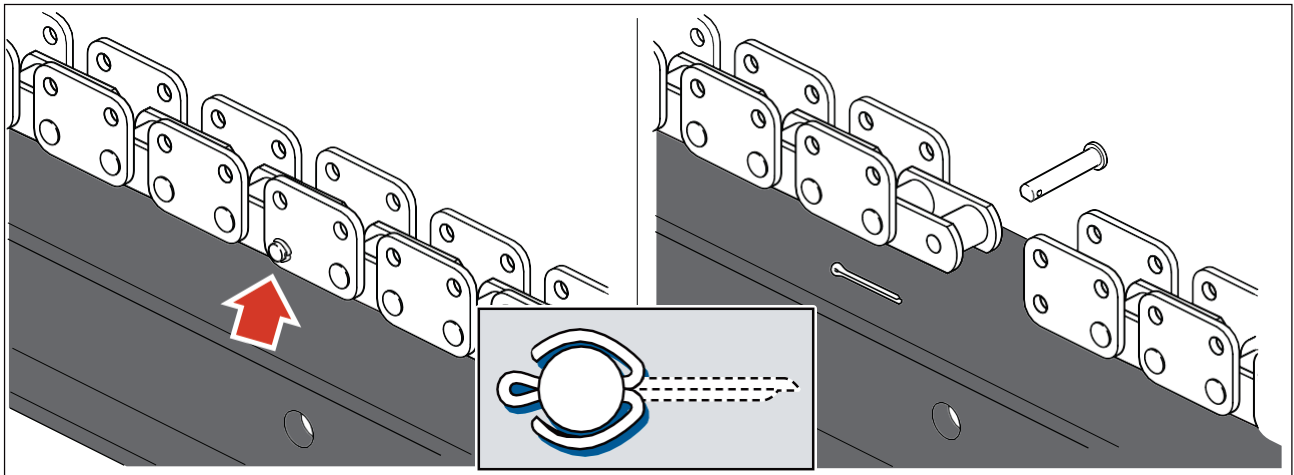
Nájdite spojovací čap a otočte reťaz tak, aby ste mali ľahký prístup k obojom koncom čapu.



UPOZORNENIE: Po odstránení spojovacieho čapu sa reťaz pôsobením svojej hmotnosti rozkýva alebo spadne. Dbajte na to, aby ste reťaz zaistili, alebo sa uistite, že pri uvoľnení nespôsobí žiadnu škodu.

Odstráňte závlačku a vytlačte spojovací čap.

Vrátenie na miesto sa vykoná opačným postupom ako pri demontáži. Pred montážou namažte otvory a čap mazivom. Nasadte novú závlačku a pred spustením sa uistite, že konce závlačky sú bezpečne ohnuté.



UPOZORNENIE: Pred použitím drážkovača nastavte napnutie reťaze podľa pokynov v časti „Nastavenie reťaze“ na strane 26.

Údržba rezného zubu

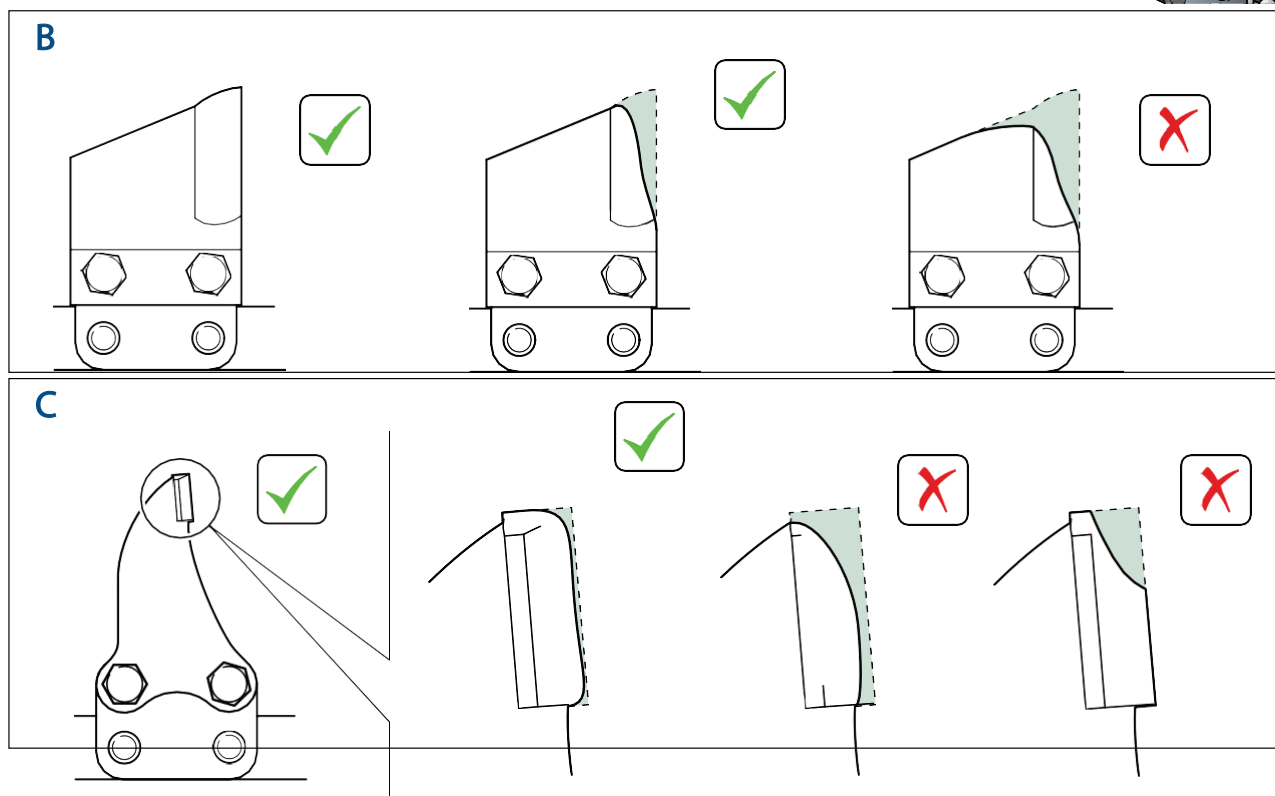
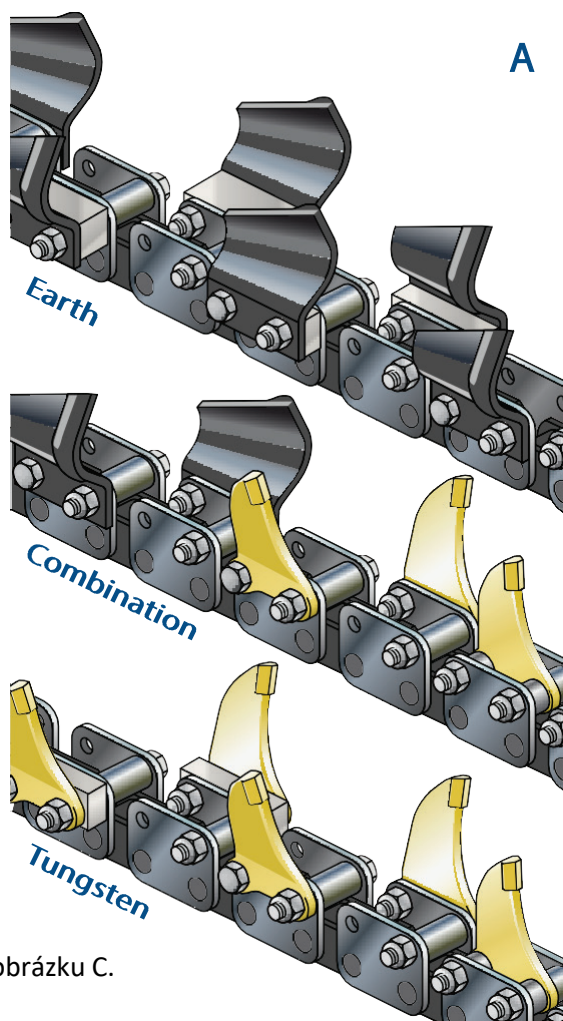
Na zvládnutie rôznych typov výkopových podmienok sa drážkovacie reťaze Avant Tecno Oy dodávajú vybavené vymeniteľnými zubami typu „zemný“ alebo „volfrámový“ alebo kombináciou oboch typov (obr. A).

Zuby sú priskrutkované k reťazi priamo alebo s použitím dištančných vložiek, aby sa zabezpečila šírka drážky.

Po dlhšom používaní budú rezné zuby vykazovať známky opotrebovania a nakoniec stratia účinnosť.

Obrázok B ukazuje prijateľné úrovne opotrebovania zemných zubov.

Limity opotrebovania volfrámových zubov sú zobrazené na obrázku C.



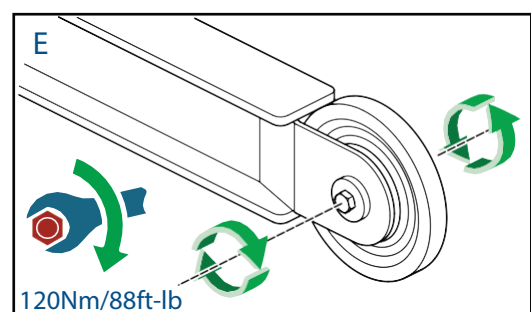
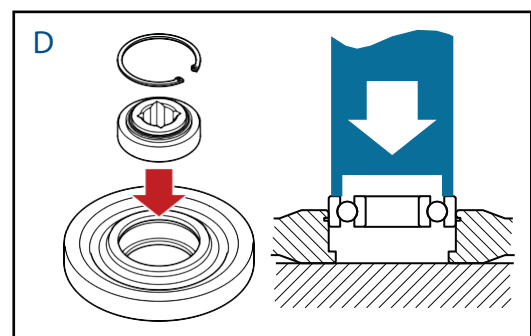
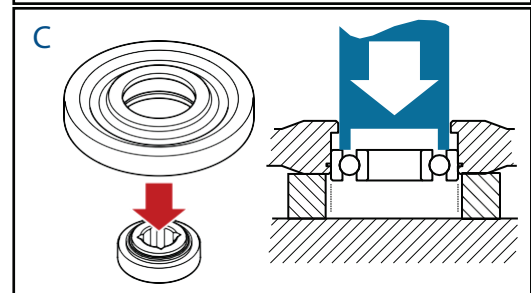
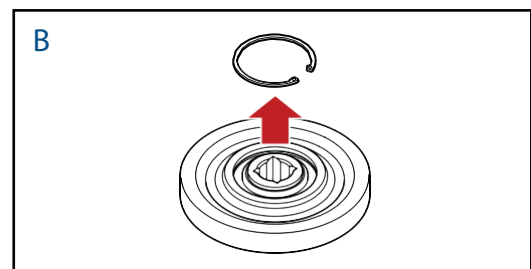
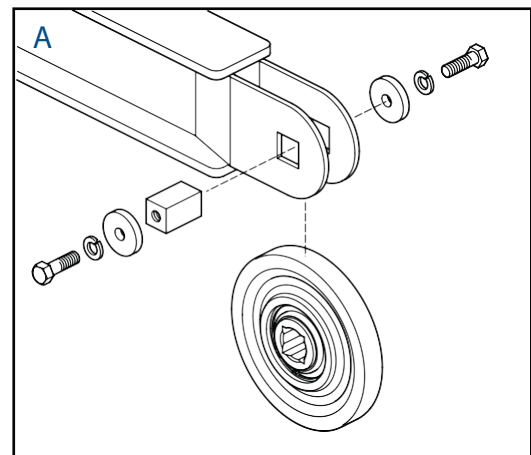
Výmena ložiska predného kolieska

Na odstránenie predného kolieska najskôr odstráňte reťaz podľa popisu v časti „Demontáž/výmena reťaze“ na strane 27.

- A** Predné koliesko je pripevnené 2 skrutkami, 2 pružnými podložkami a 2 špeciálnymi podložkami, ktoré zaisťujú štvorhranný kolík medzi okami ramena.
- Odstránenie ktorejkoľvek zo skrutiek s podložkami umožní vytiahnuť štvorhranný kolík a uvoľniť predné koliesko. Ložisko drží na jednej strane rameno a na druhej strane poistný krúžok.
- B** Kliešťami na vnútorné poistné krúžky vytiahnite poistný krúžok.
- C** Vytlačajte ložisko, pričom sa uistite, že koliesko je v blízkosti otvoru podopreté tak, aby bol dostatok miesta na to, aby sa ložisko dostalo z otvoru.
- D** Na namontovanie nového ložiska obráťte koliesko na rovnom povrchu. Skontrolujte protifahlé povrchy a drážku pre poistný krúžok a uistite sa, že v nich nie sú žiadne prekážky. Zatlačte nové ložisko pomocou adaptéra, ktorý vyvíja tlak iba na vonkajší ložiskový čap. Uistite sa, že sa ložisko dostane z drážky poistného krúžku a leží na ramene v spodnej časti otvoru. Namontujte poistný krúžok späť.

Namontujte späť predné koliesko (pozrite si obrázok A pre správne poradie komponentov).

- E** Uťahnite obe skrutky na 120 Nm/88 ft-lb.



Odstránenie a výmena reťazového kolesa

Na odstránenie reťazového kolesa najskôr odstráňte reťaz podľa popisu v časti „Demontáž/výmena reťaze“ na strane 27.

1. krok:

Odstránenie závitovky na výkopovú zeminu. Uistite sa, že bol odpojený prívod hydraulického oleja. Zaistite drážkovač v stabilnej polohe. Odmontujte zostavu upevňovacích prvkov (1) zo závitovky na výkopovú zeminu (2) .

Stiahnite závitovku na výkopovú zeminu (2) z výstupného hriadeľa (3).

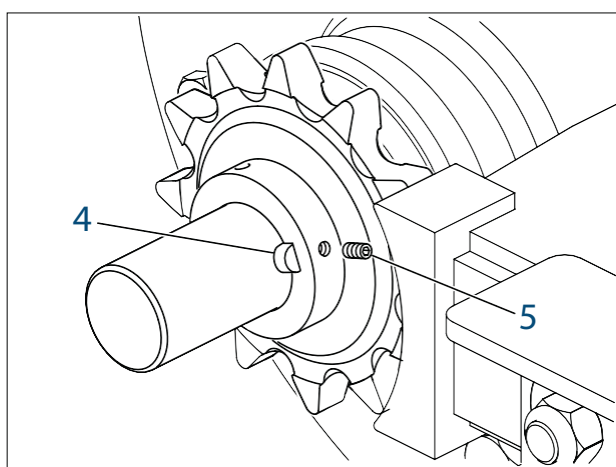
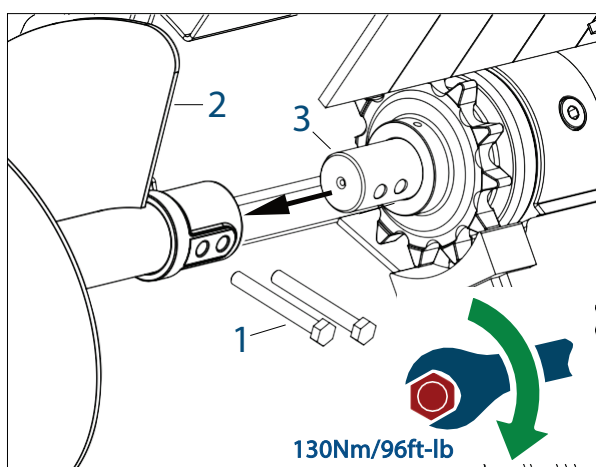
Opätovná montáž prebieha v opačnom poradí ako demontáž. Zabezpečte utiahnutie zostavy upevňovacích prvkov krútiacim momentom 130 Nm/96 ft-lb.

2. krok

Odstránenie reťazového kolesa. Otáčajte reťazovým kolesom, kým nie je vidno polohovací kľúč (4) a nastavovacia skrutka (5). Uvoľnite nastavovaciu skrutku a vysuňte reťazové koleso z výstupného hriadeľa.

Pred nasadením nového reťazového kolesa sa uistite, že na hriadeli nie sú nečistoty a úlomky, a na protiľahlé povrchy naneste mazivo.

Pred utiahnutím nastavovacej skrutky nasuňte ozubené koleso na hriadeľ a uistite sa, že je kľúč zarovnaný s drážkou a reťazové koleso tesne prilieha ku k chrániču tesnenia.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

AK MÁTE POCHYBNOSTI, PÝTAJTE SA! – So žiadosťou o radu a opravu sa obráťte na spoločnosť Avant Tecno Oy/predajcu.

BUĎTE V BEZPEČÍ – používajte iba originálne náhradné diely spoločnosti Avant Tecno Oy-

MONTÁŽNY RÁM - MONTÁŽ		
CHYBA Montážny rám sa nehodí na základný stroj	MOŽNÁ PRÍČINA Použitie nesprávneho alebo neoriginálneho montážneho rámu Poškodené/opotrebované diely	AKCIA Pozrite si tento návod aj návod na obsluhu základného stroja Oprava alebo výmena za originálny montážny rám
MONTÁŽNY RÁM – POUŽÍVANIE		
CHYBA Nadmerný pohyb umiestňovacích kolíkov	MOŽNÁ PRÍČINA Nesprávne alebo opotrebované umiestňovacie kolíky Opotrebované umiestnenie kolíkov základného stroja/umiestnenie kolíkov spojovacieho rámu Poškodené diely	AKCIA Vymeňte za správne nové diely Poradte sa s predajcom základného stroja Poradte sa so spoločnosťou Avant Tecno Oy/predajcom. Používajte iba originálne náhradné diely
DRÁŽKOVAČ – MONTÁŽ		
CHYBA Drážkovač nezapadne do montážneho rámu Nadmerný pohyb umiestňovacích kolíkov	MOŽNÁ PRÍČINA Nesprávny/nekompatibilný alebo neoriginálny montážny rám/drážkovač Poškodené diely Nesprávne alebo opotrebované kolíky	AKCIA Získanie a namontovanie správnych a kompatibilných originálnych dielov Poradte sa s predajcom Avant Tecno Oy. Používajte iba originálne náhradné diely Vymeňte ich za správne nové originálne diely
DRÁŽKOVAČ – PREVÁDZKA		
CHYBA Výstupný hriadeľ drážkovača sa neatáča	MOŽNÁ PRÍČINA Žiadny tok oleja	AKCIA Skontrolujte správne pripojenie rýchlospojky (rýchlospojok) k základnému stroju. Skontrolujte, či hydraulický systém základného stroja funguje správne a či má dostatok oleja správnej triedy (pozrite si návod na obsluhu základného stroja)

DRÁŽKOVAČ – PREVÁDZKA

CHYBA	MOŽNÁ PRÍČINA	AKCIA
Výstupný hriadeľ drážkovača sa neotáča	<p>Tlakový poistný ventil základného stroja je pokazený alebo nastavený na príliš nízku hodnotu</p> <p>Zaseknutie jednotky drážkovača</p> <p>Zaseknutie drážkovača v zemi</p>	<p>Ventil vyskúšajte, nastavte znova alebo vymeňte podľa špecifikácií základného stroja</p> <p>Poradte sa s predajcom Avant Tecno Oy</p> <p>Zapnite opačný chod reťaze drážkovača</p>
Pomalá rýchlosť drážkovania/pomalé otáčanie výstupného hriadeľa drážkovača	<p>Nedostatočný prietok oleja zo základného stroja</p> <p>Drážkovač je nekompatibilný so základným strojom</p> <p>Opotrebovaný hydraulický motor drážkovača, možno v dôsledku nesprávneho alebo znečisteného prívodu oleja</p>	<p>Skontrolujte, či obojsmerný okruh hydraulického systému základného stroja funguje správne a obsahuje dostatočné množstvo oleja správnej triedy</p> <p>Skontrolujte špecifikácie. Poradte sa s predajcom Avant Tecno Oy</p> <p>Poradte sa s predajcom Avant Tecno Oy. Používajte iba originálne náhradné diely.</p>
Drážkovač sa počas práce zastaví	<p>Tlakový poistný ventil základného stroja je pokazený alebo nastavený na príliš nízku hodnotu</p> <p>Obmedzený prietok oleja</p> <p>Zablokovaný hydraulický filter</p> <p>Nadmerný ťah základného stroja na drážkovači</p> <p>Nedostatočný hydraulický tlak základného stroja</p> <p>Drážkovač je nekompatibilný so základným strojom</p>	<p>Pred namontovaním náhradnej hnacej jednotky vymeňte v základnom stroji hydraulický olej a filter</p> <p>Tlakový poistný ventil znova nastavte/ vymeňte podľa špecifikácií základného stroja</p> <p>Skontrolujte, či hydraulické hadice a spoje nie sú poškodené alebo nesprávne Vymeňte filter a olej v základnom stroji</p> <p>Zmiernite ťah stroja na drážkovači</p> <p>Skontrolujte, či tlak oleja v základnom stroji spĺňa požiadavky drážkovacej jednotky</p> <p>Skontrolujte špecifikácie. Poradte sa s predajcom Avant Tecno Oy</p>

ZÁRUKA

Spoločnosť Avant Tecno Oy poskytuje na prídavné zariadenia, ktoré vyrába, záruku v trvaní jedného roka (12 mesiacov) od dátumu ich nákupu.

Záruka pokrýva nasledujúce náklady:

- Náklady na prácu sú pokryté, ak sa oprava nevykonáva vo výrobnom závode.
- Výrobný závod vymieňa všetky poškodené komponenty alebo spotrebný materiál.

V osobitných prípadoch, ktoré sa dohodnú vopred, môže závod preplatiť cenu komponentov zakúpených zákazníkom.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Bežné činnosti údržby alebo diely a spotrebný materiál potrebné pre tieto činnosti.
- Poškodenia spôsobené nezvyčajnými pracovnými podmienkami alebo spôsobmi použitia, nedbanlivosťou, štrukturálnymi zmenami vykonanými bez súhlasu spoločnosti Avant Tecno Oy, použitím iných ako originálnych dielov alebo nedostatočnou údržbou.
- Dôsledky poruchy, ako napríklad prerušenie práce alebo iné možné ďalšie škody.
- Cestovné a/alebo prepravné náklady v dôsledku opravy.

AVANT[®]

VÁŠ PREDAJCA JE

Avant Tecno Oy

Ylötie 1

FI-33470

Ylöjärvi

Finland

Tel. +358 3 347 8800

Telefax +358 3 348 5511

E-mail: sales@avanttecno.com

www.avanttecno.com

